

Ms Monica Marino, M.A.

16 Grand Parade, Green Lanes N4 1LA, LONDON UK

Cell: (+44) 771 3460504

monica.marino585@gmail.com

Services:

Translation, Localisation, Editing and Proofreading, Teaching

Language pairs:

English < > Italian,

Russian > Italian

Russian > English

Skills:

General erudition and intimate familiarity with the above mentioned languages and cultures.

Great attention to detail with excellent work ethic.

Good time management and ability to meet deadlines.

Unmatchable willingness and skills in research activities.

Uncommon ability to work independently to solve problems while demonstrating good organizational skills.

Excellent interpersonal skills.

Excellent computer skills.

Capacity:

2000-2500 words per day for Translating

4000-4500 words per day for editing

Field of expertise:

Education, Tourism, Travel, Marketing, Economics, Medicine and pharmacy, Psychology, Arts, Politics, Nuclear weapons , General.

Translation experience:

Technical Translation:

Hotel and corporate brochures

Press releases

Business letters

Technical manuals

Advertisements

Translation of songs for several websites

Translation of leaflets

Tourism brochures

Treaty on nuclear weapons
Political essays

Literary Translation:
Novels and short stories.

Education:

Master of Arts in Translation studies, "La Sapienza", University of Rome – Rome, Italy (Oct 2007- 15 Dec 2009)

Graduation project:

“After the cold war is it still possible to achieve Nuclear disarmament?”

In this essay on the possibility of freeing the world from nuclear weapons, I analyze the new world order after the Cold War and I list the main existing International Treaties on the reduction of nuclear weapons. The translation from Russian to Italian of the Nuclear Weapons Convention is also enclosed.

Bachelor of Arts in Community Interpreting, "La Sapienza", University of Rome – Sep 2004-Nov 2007, Rome, Italy

Graduation project:

“The transition period from Soviet Union to Russia”.

Introduction to the cold war followed by the translation from Russian to Italian of the essay “Perestrojka: New thinking for our country and the world”, M. Gorbaciov, Moscow, 1987.”

Work Experience:

Hotel receptionist, City Continental Kensington, London (UK), September 2011- onward

Documentary Presenter and Translator, Telecolore-Local TV, Sacco, Italy, August 2011

Customer care assistant, Terravision, Stansted airport, London (UK), September 2010- March 2011

Tourism Assistant for Italian students studying abroad, Versmold, Germany, August 2010

Italian Teacher for Russian speakers, Private lessons, Heidelberg (Germany), Jen 2010- July 2010

Volunteer Translator (EN >IT) and Tour guide, Proloco Roscigno Vecchia, No profit organization, Roscigno (SA), Italy, Sep 2005- Sept 2010, (15 days in September every year)

Memberships:

Translatorscafé.com

Softwares:

Windows, Microsoft Office, Wordfast.

Rates:

English < > Italian 0.06 USD per source word, 30.00 USD per hour

Russian > Italian 0.07 USD per source word, 32.00 USD per hour

Supplements may apply, please contact for a quote.